11.07.2023.

Atbildes uz ieinteresētā pakalpojuma sniedzēja jautājumiem Rīgas domes Izglītības, kultūras un sporta departamenta iepirkumā “**Audiovizuāla priekšnesuma koncepcijas izstrāde un realizācija 2023. gada Rīgas vasaras kultūras programmas ietvaros**”, identifikācijas Nr. RD IKSD 2023/13 (turpmāk – Iepirkums).

**1. jautājums, kas saņemts 06.07.2023.:**

1. Vienošanās ar apakšuzņēmēju.

1.1. Ja šī vienošanās ir ENG valodā, tad mums jāiesniedz tulkojums latviešu valodā? Vai kas speciāli jānorāda LV versijā - tulkojums korekts vai tml.?

1.2. Punktā 3.2.3. teikts tā: …...apliecinājums, ka pēc Līguma tiesību piešķiršanas un līdz Līguma noslēgšanai izveidotā personālsabiedrība tiks ierakstīta komercreģistrā.

Mēs šajā vienošanās ar apakšuzņēmēju atrunāsim punktus, kas attiecas tieši uz šī projekta īstenošanu (kā nolikumā minēts: 1) katras personas kompetences apjoms un veicamo darbu uzskaitījums konkrētā Līguma izpildē;

2) apliecinājums, ka pretendents un persona, uz kuras saimnieciskajām un finansiālajām iespējām tas balstās, būs solidāri atbildīgi par Iepirkuma Līguma izpildi;).

Tāpēc gribētu pārjautāt tieši par “ierakstīšana komercreģistrā..” - kas ar to būtu domāts, ja savstarpējo sadarbības vienošanos par šo projektu slēdzam par konkrēto projektu un konkrētiem darbiem, ko šis apakšuzņēmējs veiks.

**Atbilde uz ieinteresētā piegādātāja 1. jautājumu:**

1.1. Attiecībā uz angļu valodā (vai citā svešvalodā) iesniegtajiem dokumentiem, Iepirkuma nolikumā 6.7. un 6.8.punktā ir noteikts:

*“6.7. Piedāvājums jāiesniedz latviešu valodā,* ***papildus pievienotos dokumentus var iesniegt citā valodā ar pievienotu pretendenta apliecinātu tulkojumu latviešu valodā****.*

*6.8.* ***Pretendents, parakstot pieteikumu, apliecina visu iesniegto dokumentu, atvasinājumu un tulkojumu pareizību****. Ja Iepirkuma komisijai rodas šaubas par iesniegtā dokumenta autentiskumu, tā pieprasa, lai pretendents uzrāda dokumenta oriģinālu vai iesniedz dokumentu, atvasinājumu un tulkojumu pareizības apliecinājumu papīra formātā”*.

Tādejādi, piedāvājumā iekļautajiem dokumentiem, kas sagatavoti svešvalodā jāpievieno arī tulkojums latviešu valodā, un jāpievieno apliecinājums, kas parakstīts no pretendenta paraksttiesīgās personas puses, kurā pretendents apliecina iesniegto dokumentu tulkojumu pareizību un atbilstību oriģināliem.

1.2. Kādā juridiskajā statusā pretendents plāno iesniegt piedāvājumu Iepirkumā, tā ir pretendenta brīva izvēle (piem., piedāvājumu var iesniegt pretendents, kas ir viens pakalpojuma sniedzējs, piesaistot vai nepiesaistot Līguma izpildē apakšuzņēmēju, vai piedāvājumu var iesniegt pretendents kā vairāku pakalpojumu sniedzēju apvienība vai personālsabiedrība utt.).

Ja pretendents (viens pakalpojuma sniedzējs) iesniedz piedāvājumu un piesaista apakšuzņēmēju (kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 000 euro no Līguma vērtības), tad šajā gadījumā uz pretendentu nav attiecināma prasība par ierakstu komercreģistrā (šī prasība ir attiecināma tikai gadījumā, ja piedāvājumu iesniedz fizisko un/vai juridisko personu apvienība, kurai pirms Līguma noslēgšanas nepieciešams piereģistrēties ka personālsabiedrībai, ierakstot to komercreģistrā).

**2. jautājums, kas saņemts 06.07.2023.:**

Ja apakšuzņēmēja komandas CV ir angļu valodā, tad pievienojam klāt LV versiju, ja?

**Atbilde uz ieinteresētā piegādātāja 2. jautājumu:**

Atbilde uz jautājumu par tulkojumu svešvalodā sagatavotajiem dokumentiem ir sniegta, atbildot uz 1. jautājumu (skatīt 1.1.apakšpunktā sniegto atbildi).

**3. jautājums, kas saņemts 06.07.2023.:**

3.1. To (apakšuzņēmēju) norādām/pievienojam 2 pielikuma veidlapā 8 b apakšpunktā, ja?

3.2. “*Ārvalstīs reģistrētajiem pretendentiem jāiesniedz reģistrācijas faktu apliecinošs dokuments – reģistrējošas iestādes ārvalstīs izdotu reģistrācijas apliecību kopiju, ja attiecīgās valsts normatīvie tiesību akti paredz reģistrācijas dokumentu izsniegšanu.* “

Šai reģistrācijas apliecībai arī pievienojam tulkojumu latviešu valodā, ja?

**Atbilde uz ieinteresētā piegādātāja 3. jautājumu:**

3.1. Jā, informācija par apakšuzņēmēju, kura sniedzamo pakalpojumu vērtība ir vismaz 10 000 euro no Līguma vērtības, jānorāda Iepirkuma nolikuma 2.pielikuma 8. punkta “b)” apakšpunktā.

3.2. Atbilde uz jautājumu par tulkojumu svešvalodā sagatavotajiem dokumentiem ir sniegta, atbildot uz 1. jautājumu (skatīt 1.1.apakšpunktā sniegto atbildi).

**4. jautājums, kas saņemts 07.07.2023.:**

Vai ir jāiesniedz arī savstarpējā vienošanās ar apakšuzņēmēju?

**Atbilde uz ieinteresētā piegādātāja 4. jautājumu:**

Ja pretendents Līguma izpildē plāno iesaistīt apakšuzņēmēju, tad šajā gadījumā jāiesniedz dokumenti, kas noteikti Iepirkuma nolikuma 7.2.4. punktā, kur noteikts, ka pretendents šajā gadījumā aizpilda Iepirkuma nolikuma 2.pielikumu (informācija par apakšuzņēmējiem jānorāda minētā pielikuma 8. punkta “b)” apakšpunktā). Tādējādi Iepirkuma nolikuma 7.2.4. punktā nav noteikta prasība iesniegt savstarpējo vienošanos ar apakšuzņēmēju.

Savukārt, prasība par savstarpēji noslēgtās vienošanās (vai sabiedrības līguma) iesniegšanu ir attiecināma uz Iepirkuma nolikuma 7.2.3. punktā minētajiem gadījumiem, t.i., ja Pretendents balstās uz citu personu saimnieciskajām un finansiālajām iespējām un, ja piedāvājumu iesniedz fizisko un/vai juridisko personu apvienība.

Tādējādi:

* gadījumā, ja apakšuzņēmējs vienlaicīgi ir arī persona, uz kuras saimnieciskajām un finansiālajām iespējām balstās pretendents (vai ja balstās uz šīs personas pieredzi), tad šajā gadījumā ir nepieciešams iesniegt savstarpēji noslēgto vienošanos (vai sabiedrības līgumu);
* gadījumā, ja apakšuzņēmējs nav vienlaicīgi arī persona, uz kuras saimnieciskajām un finansiālajām iespējām balstās pretendents, tad šajā gadījumā nav nepieciešams iesniegt savstarpēji noslēgto vienošanos (vai sabiedrības līgumu).

**5. jautājums, kas saņemts 07.07.2023.:**

Piesaistām apakšuzņēmēju.

Resp. - piesakās pretendents X (pretendents) un piesaista apakšuzņēmēju, iesniedzot:

-abu komandu CV

-pieredzē kopā īstenotos šovus

-savstarpējo vienošanos - ar citas valsts uzņēmumu - bet tagad iesniedzam ar nosacījumu - ja projekts tiek īstenots - apņemamies veikt šādu pakalpojumu. jo vēl jau nav projekts apstiprināts, par šo tāpēc gribētu apjautāties - jo nolikumā teikts šādi, bet samulsināja tas 3 punkts.

*“Pretendents pierāda Pasūtītājam, ka viņa rīcībā būs nepieciešamie resursi, iesniedzot apvienībā iekļauto personu parakstītu vienošanos vai sabiedrības līgumu (oriģināls vai apliecināta kopija) par sadarbību konkrētā Līguma izpildei, kurā norādīts:*

*1)katras personas kompetences apjoms un veicamo darbu uzskaitījums konkrētā Līguma izpildē;*

*2)apliecinājums, ka pretendents un persona, uz kuras saimnieciskajām un finansiālajām iespējām tas balstās, būs solidāri atbildīgi par Iepirkuma Līguma izpildi;*

*3) apliecinājums, ka pēc Līguma tiesību piešķiršanas un līdz Līguma noslēgšanai izveidotā personālsabiedrība tiks ierakstīta komercreģistrā”*.

**Atbilde uz ieinteresētā piegādātāja 5. jautājumu:**

Atbilde uz jautājumu par ierakstu komercreģistrā ir sniegta, atbildot uz 1. jautājumu (skatīt 1.2.apakšpunktā sniegto atbildi).

**6. jautājums, kas saņemts 07.07.2023.:**

Radās jautājums par šo punktu:

|  |  |
| --- | --- |
| Pretendenta **ārvalstī** **dzīvojošs vai pastāvīgi reģistrēts** patiesā labuma guvējs | *Norāda, ja attiecināms (vārds un uzvārds, personas kods, reģistrācijas valsts)* |
| Persona, kurai pretendentā ir izšķirošā ietekme uz līdzdalības pamata normatīvo aktu par koncerniem izpratnē[1], kā arī minētās personas valdes vai padomes loceklis, pārstāvēttiesīgā persona, prokūrists vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt personu, kurai pretendentā ir izšķirošā ietekme uz līdzdalības pamata normatīvo aktu par koncerniem izpratnē darbībās, kas saistītas ar filiāli | *Norāda, ja attiecināms (nosaukums/vārds un uzvārds; reģistrācijas numurs/personas kods; reģistrācijas valsts)* |

Tā kā esam Latvijas uzņēmums, kas piesaista apakšuzņēmēju - citas valsts uzņēmumu, šis jau uz mums neattiecas, vai tā?

Tad to, kur tagad sarkanā iekrāsots, nepildām?

**Atbilde uz ieinteresētā piegādātāja 6. jautājumu:**

Pretendents aizpilda šīs divas ailes 2.kolonnā tikai šajos gadījumos:

* ja pretendentam, kas ir Latvijas uzņēmums, ir ārvalstī (t.i., ārpus Latvijas) dzīvojošs/pastāvīgi reģistrēts patiesā labuma guvējs un/vai persona, kurai pretendentā ir izšķirošā ietekme uz līdzdalības pamata normatīvo aktu par koncerniem izpratnē;
* ja pretendents ir ārvalstī (t.i., ārpus Latvijas) reģistrēts uzņēmums (jo Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā nav iekļauta informācija par citās valstīs reģistrētajiem uzņēmumiem).

Savukārt, visu informāciju, kas attiecās uz apakšuzņēmēju, norāda Iepirkuma nolikuma 2.pielikuma 8. punkta “b)” apakšpunktā. Minētā apakšpunkta sadaļu ar nosaukumu “*Apakšuzņēmēja* ***ārvalstī******dzīvojošs vai pastāvīgi reģistrēts*** *valdes vai padomes loceklis, pārstāvēttiesīgā persona, prokūrists vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt minēto apakšuzņēmēju darbībās, kas saistītas ar filiāli (norāda, ja attiecināms (vārds un uzvārds/nosaukums; personas kods/reģistrācijas numurs; reģistrācijas valsts))*” aizpilda tikai šajos gadījumos:

* ja apakšuzņēmējs ir Latvijas uzņēmums, tomēr šim uzņēmumam ir ārvalstī (ārpus Latvijas) dzīvojošs vai pastāvīgi reģistrēts valdes vai padomes loceklis, pārstāvēttiesīgā persona, prokūrists vai persona, kura ir pilnvarota pārstāvēt minēto apakšuzņēmēju darbībās, kas saistītas ar filiāli;
* ja apakšuzņēmējs ir ārvalstī (t.i., ārpus Latvijas) reģistrēts uzņēmums (jo Latvijas Republikas Uzņēmumu reģistrā nav iekļauta attiecīgā informācija par citās valstīs reģistrētajiem uzņēmumiem).